Council of the European Union

Brussels, 9 October 2015

10670/15

Interinstitutional File: 2007/0270 (COD)

JUR 463
CODIF 84
ENT 144
CODEC 1011

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject:	Directive 2009/67/EC of the European Parliament and of the Council of 13 July 2009 on the installation of lighting and light-signalling devices on two or three-wheel motor vehicles (OJ L 222, 25.8.2009, p. 1)

LANGUAGES concerned: **BG, ES, CS, DA, DE, ET, EN, FR, HR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, FI, SV**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.
(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page.)

— Procedure 2(b) (obvious errors in a number of language versions)

This text has also been transmitted to the European Parliament.
TIME LIMIT for the objections by the Member States: 8 days

Any objections regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:

Philippe Thill:

e-mail: philippe.thill2@mae.etat.lu

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПОПРАВКА

на Директива 2009/67/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 юли 2009 година относно монтирането на устройствата за осветяване и светлинна сигнализация на дву- или триколесните моторни превозни средства

(ОВ L 222, 25.8.2009 г., стр. 1)

Страница 66, приложение V, точка 6.12.1

Вместо:

„6.12.1. Брой: един от клас IA[(1)].“

да се чете:

„6.12.1. Брой: два от клас IA[(1)].“.

ANEXO

CORRECCIÓN DE ERRORES

de la Directiva 2009/67/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 13 de julio de 2009, relativa a la instalación de dispositivos de alumbrado y de señalización luminosa en los vehículos de motor de dos o tres ruedas

(DO L 222 de 25.8.2009, p. 1)

Página 66, anexo V, punto 6.12.1

Donde dice:

«6.12.1. *Número*: uno de la clase IA ([1]).»,

debe decir:

«6.12.1. *Número*: dos de la clase IA ([1]).»

PŘÍLOHA

OPRAVA

směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/67/ES ze dne 13. července 2009 o montáži zařízení pro osvětlení a světelnou signalizaci na dvoukolová a tříkolová motorová vozidla

(Úř. věst. L 222, 25.8.2009, s. 1)

Strana 19, příloha II, bod 6.9.1

Místo:

„6.9.1 MISSING TRANSLATION: Each pedal of a two-wheel moped must be fitted with two retro-reflectors.“

má být:

„6.9.1 Každý pedál dvoukolového mopedu musí mít namontovány dvě odrazky.“

Strana 19, příloha II, bod 6.10

Místo:

„**6.10 Non-triangular front retro-reflector**“

má být:

„**6.10 Přední odrazka jiná než trojúhelníková**“.

Strana 66, příloha V, bod 6.12.1

Místo:

„6.12.1 Počet: jedna, třída 1 A [(1)].“

má být:

„6.12.1 Počet: dvě, třída 1 A [(1)].“

BILAG

BERIGTIGELSE

til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2009/67/EF af 13. juli 2009 om montering af lygter og lyssignaler på to- og trehjulede motordrevne køretøjer

(EUT L 222 af 25.8.2009, s. 1)

Side 66, bilag V, nr. 6.12.1

I stedet for:

"6.12.1. *Antal*: en af klasse I A[(1)]."

læses:

"6.12.1. *Antal*: to af klasse I A[(1)].".

ANHANG

BERICHTIGUNG

der Richtlinie 2009/67/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13. Juli 2009 über den Anbau der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen an zweirädrigen oder dreirädrigen Kraftfahrzeugen

(ABl. L 222 vom 25.8.2009, S. 1)

Seite 66, Anhang V, Nummer 6.12.1

Statt:

"6.12.1. *Anzahl*: einer der Klasse 1a[(1)]."

muss es heißen:

"6.12.1 *Anzahl*: zwei der Klasse 1a[(1)]."

LISA

PARANDUS

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. juuli 2009. aasta direktiivis 2009/67/EÜ kahe- või kolmerattalistele mootorsõidukitele valgustus- ja valgussignaalseadmete paigaldamise kohta

(ELT L 222, 25.8.2009, lk 1)

Lehekülg 66, V lisa, punkt 6.12.1

Asendada:

„6.12.1. Arv: üks IA-kassi helkur (1).”

järgmisega:

„6.12.1. Arv: kaks IA-klassi helkurit (1).”

ANNEX

CORRIGENDUM

to Directive 2009/67/EC of the European Parliament and of the Council of 13 July 2009 on the installation of lighting and light-signalling devices on two or three-wheel motor vehicles

(OJ L 222, 25.8.2009, p. 1)

Page 66, Annex V, point 6.12.1

For:

‘6.12.1. Number: one Class IA **(1)**.’

read:

‘6.12.1. Number: two Class IA **(1)**.’.

ANNEXE

RECTIFICATIF

à la directive 2009/67/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 relative à l'installation des dispositifs d'éclairage et de signalisation lumineuse sur les véhicules à moteur à deux ou trois roues

("Journal officiel de l'Union européenne" L 222 du 25.8.2009, p. 1)

Page 66, annexe V, point 6.12.1

Au lieu de:

"6.12.1. Nombre: un de classe I A[(1)]."

lire:

"6.12.1. Nombre: deux de classe I A[(1)]."

PRILOG

ISPRAVAK

Direktive 2009/67/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 13. srpnja 2009.o ugradbi uređaja za osvjetljavanje i svjetlosnu signalizaciju na motorna vozila na dva ili tri kotača

(SL L 222, 25.8.2009., str. 1.)
(Posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 7, svezak 13, str. 166.)

Stranica 231., Prilog V. točka 6.12.1.

umjesto:

„6.12.1. Broj: jedan klase IA (1).”

treba stajati:

„6.12.1. Broj: dva klase IA (1).”.

ALLEGATO

RETTIFICA

della direttiva 2009/67/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 13 luglio 2009, relativa all'installazione dei dispositivi di illuminazione e di segnalazione luminosa sui veicoli a motore a due o a tre ruote

(GU L 222 del 25.8.2009, pag. 1)

Pagina 66, allegato V, punto 6.12.1

Anziché:

"6.12.1. *Numero*: uno della classe I A **(1)**."

leggasi:

"6.12.1. *Numero*: due della classe I A **(1)**.".

PIELIKUMS

KĻŪDU LABOJUMS

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai 2009/67/EK (2009. gada 13. jūlijs) par apgaismes ierīču un gaismas signālierīču uzstādīšanu divriteņu vai trīsriteņu mehāniskajiem transportlīdzekļiem

(OV L 222, 25.8.2009., 1. lpp.)

66. lappuse, V pielikums, 6.12.1. punkts

Teksts:

"6.12.1. *Skaits*: viens, IA kategorija **(1)**.",

jālasa:

"6.12.1. *Skaits*: divi, IA kategorija **(1)**.".

PRIEDAS

KLAIDŲ IŠTAISYMAS

2009 m. liepos 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyva 2009/67/EB dėl apšvietimo ir šviesos signalo įtaisų įrengimo dviratėse arba triratėse motorinėse transporto priemonėse

(OL L 222, 2009 8 25, p. 1)

66 puslapis, V priedas, 6.12.1 punktas

Yra:

„6.12.1 *Skaičius*: 1 I A klasės **(1)** atšvaitai.“;

turi būti:

„6.12.1 *Skaičius*: du IA klasės **(1)** atšvaitai.“.

MELLÉKLET

HELYESBÍTÉS

a motorkerékpárok és segédmotoros kerékpárok világító- és fényjelző berendezéseinek beépítéséről szóló, 2009. július 13-i 2009/67/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvhez

(HL L 222., 2009.8.25., 1. o.)

66. oldal, az V. melléklet 6.12.1. pontja

A következő szövegrész:

„6.12.1. Száma: egy, IA. osztályú (1).”,

helyesen:

„6.12.1. Száma: kettő, IA. osztályú (1).”.

ANNESS

RETTIFIKA

tad-Direttiva 2009/67/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 dwar l-installazzjoni ta' apparati tad-dawl u li jagħmlu sinjal bid-dawl fuq vetturi bil-mutur b'żewġ jew bi tliet roti

(ĠU L 222, 25.8.2009, p. 1)

Paġna 66, Anness V, punt 6.12.1

Flok:

'6.12.1. Numru: wieħed, Klassi IA (1).',

Aqra:

'6.12.1. Numru: tnejn, Klassi IA (1).'.

BIJLAGE

RECTIFICATIE

van **Richtlijn 2009/67/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 betreffende de installatie van de verlichtings- en lichtsignaalinrichtingen op twee- of driewielige motorvoertuigen**

(PB L 222 van 25.8.2009, blz. 1)

Bladzijde 66, bijlage V, punt 6.12.1

In plaats van:

"6.12.1. *Aantal*: één van de klasse I A [1]."

lezen:

"6.12.1. Aantal: twee van de klasse I A (1).".

ZAŁĄCZNIK

SPROSTOWANIE

do dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/67/WE z dnia 13 lipca 2009 r. w sprawie instalacji urządzeń oświetleniowych i sygnalizacji świetlnej w dwu- lub trzykołowych pojazdach silnikowych

(Dz.U. L 222 z 25.8.2009, s. 1)

Strona 66, załącznik V, pkt 6.12.1

zamiast:

„6.12.1. Ilość: jedno szkło klasy IA **(1)**.”

powinno być:

„6.12.1. Ilość: dwa szkła klasy IA **(1)**.”.

ANEXO

RETIFICAÇÃO

à Diretiva 2009/67/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 13 de julho de 2009, relativa à instalação dos dispositivos de iluminação e de sinalização luminosa nos veículos a motor de duas ou três rodas

(JO L 222 de 25.8.2009, p. 1)

Página 66, Anexo V, ponto 6.12.1

Onde se lê:

"6.12.1. *Número*: um da classe IA [(1)].".

leia-se:

"6.12.1. *Número*: dois da classe IA [(1)].".

ANEXĂ

RECTIFICARE

la Directiva 2009/67/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 13 iulie 2009 privind montarea dispozitivelor de iluminat și semnalizare luminoasă pe autovehicule cu două sau trei roţi

(JO L 222, 25.8.2009, p. 1)

Pagina 66, anexa V, punctul 6.12.1.

în loc de:

„6.12.1. Numărul: unul, Clasa IA (1).”

se citește:

„6.12.1. Numărul: doi, Clasa IA (1).”

PRÍLOHA

KORIGENDUM

k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2009/67/ES z 13. júla 2009 o montáži zariadenia na osvetlenie a svetelnú signalizáciu na dvoj- a trojkolesových motorových vozidlách

(Ú. v. EÚ L 222, 25.8.2009, s. 1)

Strana 66, príloha V, bod 6.12.1

Namiesto:

„6.12.1. Počet: jedno triedy 1A[(1)].“

má byť:

„6.12.1. Počet: dve triedy 1A[(1)].“.

LIITE

OIKAISU

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviin 2009/67/EY, annettu 13 päivänä heinäkuuta 2009, kaksi- ja kolmipyöräisten moottoriajoneuvojen valaisimien ja merkkivalolaitteiden asennuksesta

(EUVL L 222, 25.8.2009, s. 1)

Sivu 66, Liite V, kohta 6.12.1

Oikaistaan

"6.12.1 Lukumäärä: yksi, luokka I A(1)."

seuraavasti:

"6.12.1 Lukumäärä: kaksi, luokka I A[(1)].".

BILAGA

RÄTTELSE

till Europaparlamentets och rådets direktiv 2009/67/EG av den 13 juli 2009 om montering av belysnings- och ljussignalanordningar på två- eller trehjuliga motorfordon

(EUT L 222, 25.8.2009, s. 1)

Sidan 66, bilaga V, punkt 6.12.1

I stället för:

"6.12.1. Antal: en klass IA (1)."

ska det stå:

"6.12.1. Antal: två klass IA (1).".